

Tanto la edición de la municipalidad como la de los barrios de Koho Yokohama pueden ser vistas en el portal.

広報よこはま

Buscar



## Éste es mi trabajo. Éste es mi placer.

Tanto personas deficientes como no deficientes desempeñan papeles importantes en la comunidad.



Hiromi Hamashima



Yusuke Nasu



Atsushi Ichiyonagi

Para los detalles, sírvase referirse a la última página.

## Para hacer de Yokohama una ciudad donde todos brillan.



Fumiko Hayashi  
Alcaldesa de Yokohama

Todos los miércoles y viernes, alrededor del mediodía, se forma una fila en la plaza cívica en el primer piso de la Alcaldía de Yokohama, donde se pueden escuchar voces preguntando si “necesita ayuda”. La atracción es una panadería llamada “Watashi wa Machi no Pan-ya san (Soy la Panadería del Vecindario)” que vende panes y biscochos hechos por gente con deficiencias. Imbuidos con el deseo de ofrecer a los clientes deliciosos productos panificados, artículos son sabor realmente profundo. Muchos son clientes regulares que todas las semanas buscan sus golosinas. Llevando bandejas con sus productos seleccionados hechos por ellos mismos y colocando las compras en bolsas, todos trabajan

enérgicamente y con una expresión brillante estampada en sus rostros.

Cuando quedan viejas o sucias, los deficientes cambian o limpian muchas de las placas indicadoras de dirección que se encuentran fijadas a los postes y en otros lugares.

En las instalaciones locales para deficientes y establecimientos comerciales, se tiene gente que hace todo tipo de trabajos, tales como preparar viandas de almuerzo, cultivar verduras, hacer accesorios y limpiar los parques y terminales de ómnibus. Algunos deficientes también trabajan en tiendas o empresas.

Todos nosotros vivimos y trabajamos en la ciudad. Vivimos juntos y nos apoyamos los unos a los otros. Vamos todos a contribuir para la construcción de comunidades locales donde cada uno pueda participar de las actividades en las vecindades donde está acostumbrado a vivir una vida plena como ciudadano, tenga o no deficiencia.

# Hoja de pago de los funcionarios municipales

Además de reforzar los pasos necesarios en sintonía con la diversificación de las necesidades de los ciudadanos, Yokohama está revisando rigurosamente sus bases con el propósito de operar administrativamente de manera más eficiente y efectiva. Continuaremos luchando por desarrollar un sistema de remuneraciones personal que nos permita ejercer el máximo de talento disponible y aumentar el nivel de satisfacción de nuestros ciudadanos.

## 1. Construcción de organizaciones eficientes

### Cuadro de funcionarios prescrito

A lo largo del año fiscal 2018, el cuadro de funcionarios aumentó en 463 personas debido a varios factores, incluyendo la expansión de los equipos de rescate, el refuerzo del sistema ejecutivo en centros de orientación infantil, preparativos para los juegos de la Copa del Mundo de Rugby 2019 y para la realización de los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Tokio de 2020, y la expansión de las medidas destinadas a servicios médicos y de seguridad social.

Por otro lado, 367 funcionarios salieron, debido a transferencia a centros de puericultura municipales al sector privado y la consignación de servicios para preparación de viandas escolares de comida a la empresa privada.

Consecuentemente, en total, hubo un aumento de 96 personas en el número prescrito de funcionarios de Yokohama, pasando de 44.704 en el año fiscal 2017 para 44.800 funcionarios.

### Sistema ejecutivo eficiente

9,63\* puntos, el número de funcionarios municipales por 1.000 habitantes de Yokohama es el tercero más bajo entre las 20 ciudades japonesas designadas por reglamentación. Este número fue presentado por el Ministerio de Asuntos Internos y Comunicaciones como uno de los indicadores para comparación operacional de las entidades autogestionadas locales.

\* Índice basado en el número de funcionarios municipales en la Cuenta Ordinaria (año fiscal 2017) y en la población registrada con residencia básica (el 1º de enero de 2017). La Cuenta Ordinaria es una categoría contable establecida por el gobierno nacional y que permite la comparación con base en estándares unificados.

## 2. Remuneración de los funcionarios municipales

La determinación de la remuneración de los funcionarios municipales se inicia con una pesquisa acerca de los hechos relacionados a emprendimientos privados, realizada por la Comisión de Personal de la ciudad. La Comisión presenta entonces los respectivos resultados junto con las sugerencias aplicables al Concejo Municipal, que se encarga de las deliberaciones sobre tales resultados. La remuneración es finalmente determinada por la promulgación de una orden.

Con relación al salario y compensación por puestos especiales, tales como alcalde y presidente del concejo municipal, el proceso se inicia con una investigación en el comité de finalidades específicas integrado por los ciudadanos, especialistas y representantes de órganos públicos de Yokohama. Este Comité reporta los resultados de su evaluación al Concejo Municipal, que luego de deliberaciones, finalmente emite su determinación mediante una orden.

\*Tablas 1 a 3 y Gráficos 1 y 2 (todas las cifras incluyen impuesto)

**Tabla 1. Salario mensual medio, remuneración mensual media y edad media de los funcionarios municipales.**

Categoría	Personal administrativo general	Personal especializado
Salario mensual medio	¥313.469	¥324.060
Remuneración mensual media	¥381.414	¥388.323
Edad media	40 años y seis meses	47 años y once meses

\* Las cifras correspondientes al salario no incluyen ayudas de costo.

\* Las cifras correspondientes a la remuneración mensual media incluyen el salario, fondos debidos a dependencias, localización, residencia y asuntos gerenciales.

**Tabla 2. Salario mensual medio de funcionarios municipales en cada categoría de tiempo de servicio y educación (personal administrativo general)**

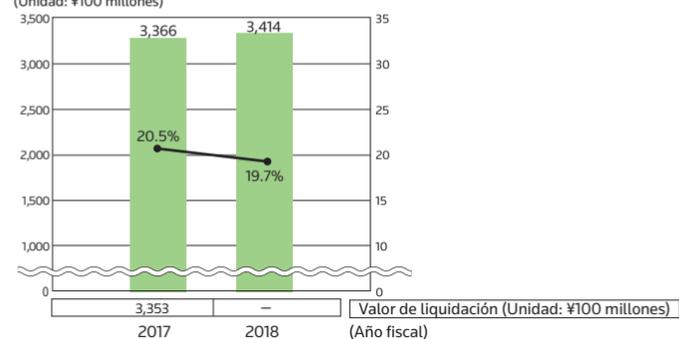
Categoría	Años de servicio				
	10 años	15 años	20 años	25 años	30 años
Formados en la universidad	¥266.121	¥319.570	¥366.881	¥393.282	¥411.952
Formados en la escuela secundaria	¥230.207	¥278.757	¥321.429	¥366.743	¥386.254

**Tabla 3. Salario mensual y compensación mensual para puestos especiales**

	Salario	Compensación	
Alcalde	¥1.599.000	Presidente del Concejo Municipal	¥1.179.000
Subalcalde	¥1.285.000	Vicepresidente del Concejo Municipal	¥1.061.000
Superintendente del Panel de Educación	¥940.000	Miembro del Concejo Municipal	¥953.000

\* Todas las cifras basadas en el "Estudio del Estado de Remuneraciones de los Funcionarios Públicos Locales de 2018" correspondiente al 1º de abril de 2018.

**Gráfico 1. Tendencia de la cuota de gastos con funcionarios municipales en la Cuenta Ordinaria (Presupuesto)**  
(Unidad: ¥100 millones)



■ Presupuesto para gastos con funcionarios municipales de la Cuenta Ordinaria  
● Gastos con funcionarios municipales como porcentaje de la Cuenta Ordinaria

Debido a la influencia de factores tales como la revisión de la remuneración de acuerdo con la recomendación de la Comisión de Personal y el aumento en el número de jubilados, los gastos con funcionarios municipales contabilizados en la Cuenta Ordinaria del año fiscal 2018 aumentaron en cerca de 1,4% en relación con el año fiscal 2017; no obstante su cuota correspondiente al presupuesto para gastos de la Cuenta Ordinaria disminuyó en 0,8%.

**Gráfico 2. Estado de gastos con la remuneración de funcionarios municipales (presupuesto de la Cuenta Ordinaria del año fiscal 2018)**



Nota 1: El número de funcionarios municipales (A) corresponde al número indicado en la Cuenta Ordinaria (con exclusión del personal renombrado). El gasto relacionado a la remuneración de los funcionarios municipales se obtiene a través de la sustracción de elementos que incluyen el cargo por parte del empleador de las pólizas por seguridad social y los fondos para jubilación de los gastos personales indicados en el Gráfico 1.

Nota 2: Las ayudas de costo para funcionarios municipales consisten de los fondos por dependencia, localización, residencia y asuntos gerenciales, además de los gastos de transporte, horas extraordinarias y otros.

Nota 3: La cuota del número de funcionarios en todas las cuentas (con exclusión del personal renombrado) relacionada al número en la Cuenta Ordinaria (A) es de 83,8%.

[Contacto para consultas sobre la construcción de organizaciones eficientes]

**División de Personal, Agencia de Asuntos Generales**

Tel.: 045-671-2097 Fax: 045-662-7712

[Contacto para consultas sobre la remuneración de los funcionarios]

**División de Asuntos Laborales, Agencia de Asuntos Generales**

Tel.: 045-671-2157 Fax: 045-664-7386

Las fracciones son redondeadas al entero más próximo en relación a las unidades indicadas.

# Gente que brilla está a su alrededor en su vecindad

## Hiromi Hamashima

Bailarina de Hula en silla de ruedas, Grupo de Danza Hula "Nanipuameria"



### La danza Hula calma el alma y es un pasatiempo ideal.

A poco de mudarme a Yokohama vi un panfleto sobre el grupo en el que los deficientes se divierten danzando Hula, y decidí participar. Siento placer siempre que aprendo una danza, y desde entonces la Hula se transformó en mi pasatiempo favorito. Practico antes de las presentaciones y aún me siento nerviosa cuando la cortina sube, pero una vez que la música comienza, me sumerjo en cuerpo y alma en el mundo Aloha.

Incluso en silla de ruedas se puede bailar mostrando ricas expresiones. Me encanta cuando los espectadores quedan conmovidos con nuestras presentaciones.

#### Comentarios de otros deficientes del grupo de bailarines de Hula

Las bailarinas de Hula del grupo "Nanipuameria" varían en relación al tiempo en el grupo y experiencia, así como en relación con el tipo y extensión de su deficiencia. Danzar Hula es algo que se puede hacer incluso si se tiene una deficiencia. ¡Venga a bailar con nosotros!



¡Las presentaciones son realmente muy divertidas!

Los deficientes actúan de varias maneras en las comunidades. Algunos trabajan para empresas y otros negocios mientras cuidan de las instalaciones para deficientes, otros trabajan en tiempo integral en empresas, y otros se dedican a pasatiempos.

Aquí presentaremos a tres de tales personas en acción que a todos impresionan con su expresión animada estampada en su rostro, o su entusiasmo cuando hablan de sus aspiraciones.

Si miramos a nuestro alrededor, ciertamente que encontraremos personas que están brillando como estas tres.

## Yusuke Nasu

Kobo Kingyo (Oficina Pez-Dorado), Shirane Gakuen (una corporación de seguridad social)



### Yo siempre intento hacer mi trabajo de manera ordenada y cuidadosa.

Yo repinto las placas indicadoras de dirección cuyas inscripciones se desvanecieron, para que los automovilistas o las personas a pie puedan leerlas claramente. Considerando que trabajo a lo largo de las calles, tengo que tener cuidado con los vehículos y a veces usar una escala portátil. Al principio el trabajo era duro para mí.

A veces me canso de repintar los caracteres de las placas indicadoras; no obstante, siempre debo ejecutar mi trabajo de manera ordenada y cuidadosa para que la tinta blanca no sobrepase del borde de los caracteres.

#### Comentario de un funcionario de las instalaciones

El Taller Pez-Dorado tiene la participación de personas con deficiencias intelectuales. La ciudad nos encarga de reparar las placas indicadoras de direcciones y creamos oportunidades con actividades para los deficientes en la comunidad. La sensación de estar realmente contribuyendo a la comunidad que se siente a través del trabajo de inspeccionar y reparar las placas proporciona ánimo a Nasu y a los demás comprometidos en este trabajo e influye en su confianza propia. Además de eso, nosotros de la oficina distribuimos notificaciones públicas emitidas por las autoridades del barrio y nos esforzamos por desarrollar otras actividades que involucren a los deficientes en la comunidad.

## Atsushi Ichiyanagi

Líder del Equipo de Exhibición de Productos de la tienda Nakamachidai Ekimae del supermercado My Basket Co., Ltd.



### Yo me preocupo de mirar a los ojos cuando hablo y de saludar a todos con una sonrisa.

Fui nombrado Líder del Equipo apenas tres meses después de entrar a la empresa. Mi trabajo es reabastecer los estantes con productos al atardecer, cuando la tienda está más llena, y ordenar la exposición de los productos para facilitar las compras de los clientes. Considerando que este trabajo es realizado por mi equipo, doy mucho valor a la buena comunicación con mis colegas de trabajo. Yo me preocupo de mirar a los ojos cuando hablo con ellos y de saludar a todos con una sonrisa. Tengo varios intereses, y actualmente estoy estudiando con la intención de llegar a ser un asesor industrial. Quiero llegar a ser un buen consultor para los jóvenes con deficiencias mentales como la mía y que están buscando empleo.

#### Comentario del gerente de personal

En My Basket, los funcionarios con deficiencias intelectuales, mentales o de desarrollo trabajan en equipos cuya tarea es la exposición de los productos en la tienda. Ichiyanagi realiza su trabajo con entusiasmo. Además de eso, considerando que fue el encargado de educar a los nuevos funcionarios y aprendices, él debe comunicarse con los demás con un sentido de distancia apropiado. Doy fe de que él realmente creció mucho a través de este trabajo.

## ¿Qué tal si intenta trabajar en uno de los locales de servicios de asistencia para los deficientes?

Hay trabajos en los que se puede interactuar cara a cara todos los días con gente como individuos, y fomentar la felicidad de las personas que le necesitan a usted.

Le sugerimos que vea el vídeo (con duración de 2 minutos y 30 segundos) que posteamos en YouTube, que tiene que ver sobre el "Trabajo de Asistencia - Trabajando en instalaciones que dan apoyo a los deficientes".



[Contacto para consultas sobre empleo para deficientes]

División de Planeamiento para Deficientes, Agencia de Salud y Asistencia Social

Tel.: 045-671-3992 Fax: 045-671-3566

[Contacto para consultas sobre actividades deportivas y culturales para deficientes]

División de Atención para Deficientes, Agencia de Salud y Asistencia Social

Tel.: 045-671-3602 Fax: 045-671-3566

[Contacto para consultas sobre vídeos promocionales para reclutar recursos humanos]

División de Planeamiento para Deficientes, Agencia de Salud y Asistencia Social

Tel.: 045-671-3604 Fax: 045-671-3566